

克莱门蒂

作品 36
OPUS 36

FOR THE PIANO

6 首钢琴小奏鸣曲

附CD一张



[美] 威拉德·阿·帕尔默 编注

CLEMENTI



美国阿尔弗莱德出版公司权威版本



 **SMPH**
上海音乐出版社

美国阿尔弗莱德出版公司提供版权

克莱门蒂

作品 36

6首钢琴小奏鸣曲

[美] 威拉德·阿·帕尔默 编注

 **SMPH**
上海音乐出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

克莱门蒂六首钢琴小奏鸣曲: 作品 36 / (美) 威拉德·阿·帕
尔默编注. —上海: 上海音乐出版社, 2005. 4
ISBN 7-80667-724-0

I. 克... II. ①克... ②威... III. 钢琴-小奏鸣曲
-意大利-选集 IV. J657.415

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第023683号

美国阿尔弗莱德出版公司授权出版

Copyright © MMI by Alfred Publishing Co., Inc.
All rights reserved.

责任编辑: 范慧英

音像编辑: 曹德玲

封面设计: 陆震伟

克莱门蒂6首钢琴小奏鸣曲

作品 36

〔美〕威拉德·阿·帕尔默编注

上海音乐出版社出版·发行

地址: 上海绍兴路74号

电子信箱: cslcm@public1.sta.net.cn

网址: www.slcm.com

总经售: 上海市印刷十厂有限公司印刷

开本 640×935 1/8 印张 8.5 谱、文 65 面

2005 年 4 月第 1 版 2005 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—5,100 册

ISBN 7-80667-724-0 / J·690 定价: 23.00 元 (附CD一张)

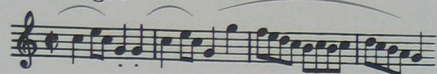
告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-65414992

主题索引

小奏鸣曲第一首

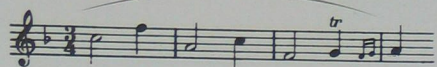
Allegro



Page

4

Andante



6

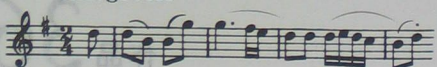
Vivace



8

小奏鸣曲第二首

Allegretto



11

Allegretto



14

Allegro



16

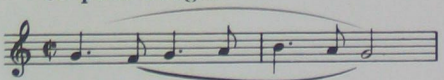
小奏鸣曲第三首

Spiritoso



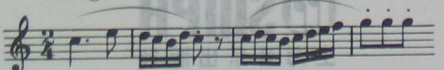
20

Un poco adagio



25

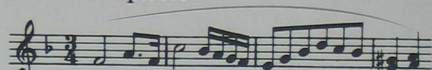
Allegro



26

小奏鸣曲第四首

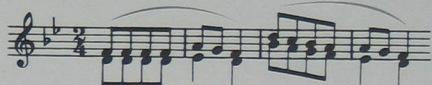
Con spirito



Page

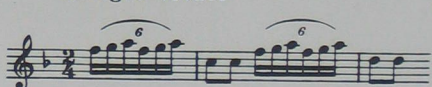
30

Andante con espressione



34

Allegro vivace



36

小奏鸣曲第五首

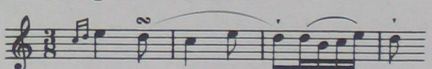
Presto



40

瑞士民歌

Allegretto moderato



46

回旋曲

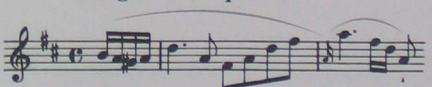
Allegro di molto



50

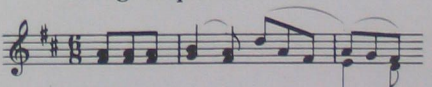
小奏鸣曲第六首

Allegro con spirito

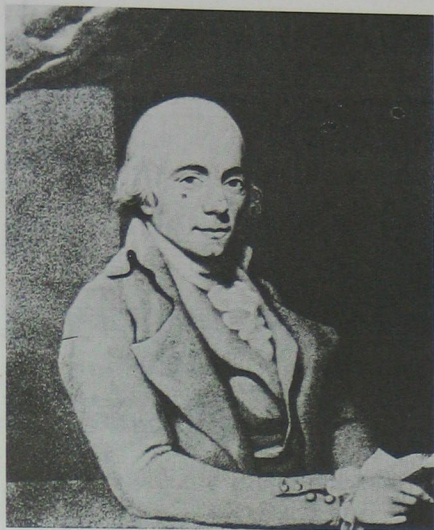


55

Allegro spiritoso

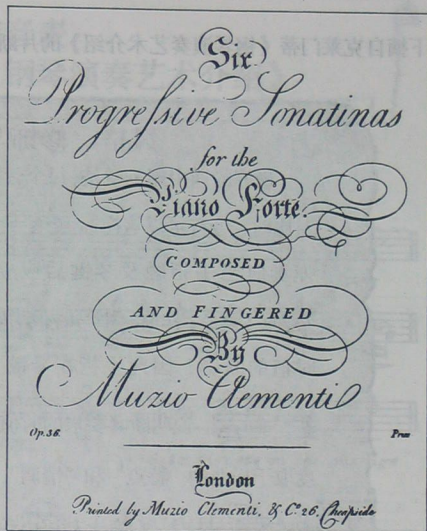


61



MUZIO CLEMENTI IN 1794

ENGRAVING BY T. HARDY



COVER OF ORIGINAL EDITION

六首小奏鸣曲，作品第36号

穆齐奥·克莱门蒂

编辑:威拉德·A·帕尔默

编辑出版克莱门蒂《六首小奏鸣曲，作品第36号》最好的来源是约1803年克莱门蒂自己的出版公司出版的原始版本。手迹原件已无从查找，但因为此作品是克莱门蒂自己的出版公司出版的，第一版在准确度上要比手稿还要高。

克莱门蒂的另一部作品《钢琴演奏艺术介绍》大概是在同一时期出版的，在该书的目录上，《六首小奏鸣曲》被列为辅助材料。另外，该书包含了大量非常中肯的有关演奏奏鸣曲的要领。

《六首小奏鸣曲》的原始版本揭示了许多被现代编辑们所忽略的内容，这些现代版本中所标示的短句划分、力度强弱和装饰音被许多优秀教师加以强调地使用，可惜他们在很多情况下都没有办法知道，他们的演绎已经背离了克莱门蒂的初衷。

本书第3页的装饰音表摘自克莱门蒂《钢琴演奏艺术介绍》，其中还包括了专门用于演奏《奏鸣曲》的指导。这些文字清晰地说明了作曲家对有关倚音、回音和颤音的要求。

所有当代版本在标注倚音时都带着斜线标记。克莱门蒂没有用过这个标记，并说得很明确，倚音应在正拍上演奏。

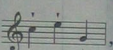
《奏鸣曲》中的回音开始于主音上方的音符，此音符也应在正拍上演奏。

颤音总的来说开始于主音上方的音。这一点在克莱门蒂的例子以及《奏鸣曲》原版中几处颤音的指法中解释得很清楚，然而，有些例外还是允许的，详见装饰音表。



以下摘自克莱门蒂《钢琴演奏艺术介绍》的片断显示出有关指法与短句的重要意见。

风格、修饰与表情标记等等

最好的通用规则就是,每个音符在弹奏时保持其应有的时值,当需要对比时,音符可以这样标 , 称为“断奏”,表示不同及短促,弹奏时当手指触及琴键后应立即将手指提起;或者可以这样标 , 作曲家书写时很明确,这种方式比前一种标示法需要较短时值的断奏,因此手指在琴键上可以保留得稍长些;如果这样标 , 说明断奏要求的时值更短。然而,最佳“长”或“短”的程度取于乐曲的“特点”和“情调”,演奏者必须很好地读谱。当音符标注为 , 在意大利语中称为“连奏”,必须以“平缓”、“连贯性”的方式弹奏,弹奏时可压住第一个键,直到弹下第二个键时才松开,用这种方法,声音就可以更富有歌唱性。

演绎音乐是会因人而异,最好的规则就是请遵守在乐谱上的连线和断奏记号。演奏者可凭自己的审美趣味在某些乐段中用断奏以表达音乐的欢快,用连奏以表达音乐的抒情和优美。

从上文中我们可以看出,克莱门蒂认为重断音标记▼只是普通断音,不代表特别强调或重音符。

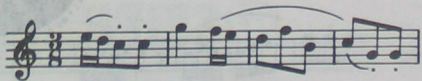
《奏鸣曲》原版中很少有连线,仅有的一些也大多戏剧性地安插在演奏者可能知道会有连奏断句倾向的地方。对于这种情况,我们举以下例子:

《奏鸣曲第1号》第3小节

原版中的格式:



大多数现代版中的格式:



很不幸许多编辑选择了放弃原版中给出的惟一连线,作曲家正确地预料到有些演奏者可能会希望将“G”后的连奏断开,因此加入一个连线以强调他的意图。克莱门蒂清楚地允许演奏中的一些自由度,基于这个原因他没有大量地使用连线。但我们必须相信作曲家本人所加入的这个连线对我们如何正确演绎作品是非常重要的。他说“……请遵守在这里加上的连线”这句话使我们我们有理由相信这一段应该弹奏成这样:



在本版中,克莱门蒂自己所标的连线、断奏标记、指法、装饰音等等均以粗体字印出,编辑则建议用灰体字,由演奏者根据自己的理解加以取舍。

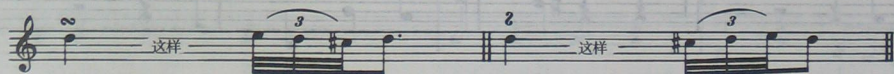
装饰音表

编译自克莱门蒂《钢琴演奏艺术介绍》

倚音

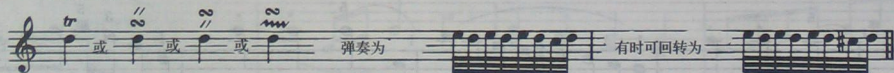


回音：每种回音本音的下方最低音符大多是半音。



颤音：

回转式颤音



连续式颤音

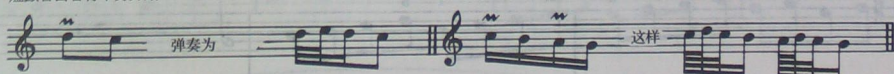


带前缀连奏的颤音，解释为



短颤音由音符本身开始

瞬时或经过式的颤音



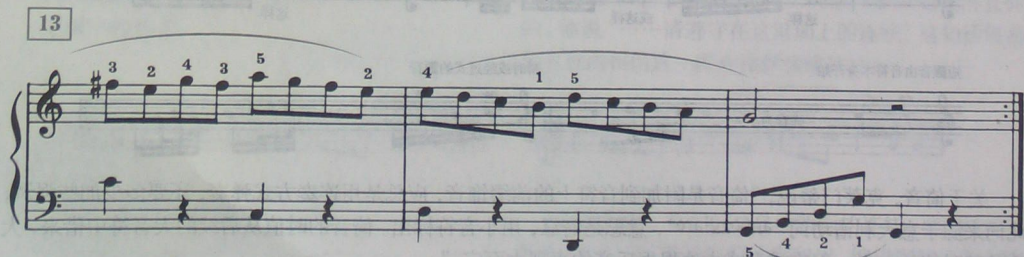
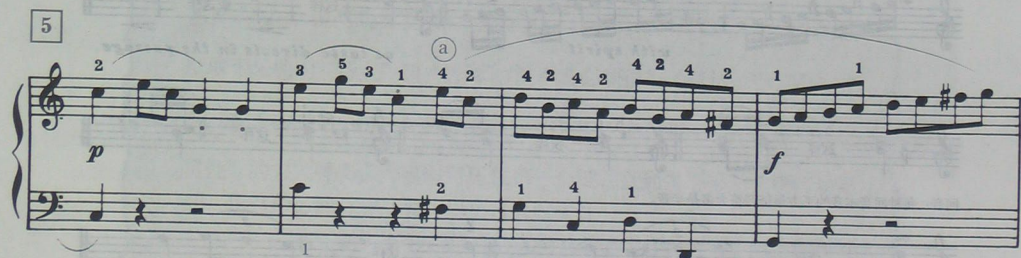
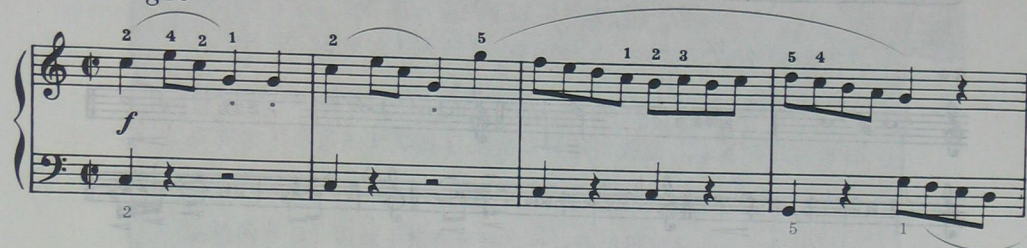
关于倚音，克莱门蒂说，“倚音是附加到音符上的前缀饰音，应总是用连奏方式弹奏，还要多少加些强调，此词来源于意大利谱动词‘appoggiare’，意思是倚靠，用小音符标出。倚音的时值从后续的大音符中借来，大致是其时值的一半，但应或多或少地根据乐音的表现力而定。”

克莱门蒂关于颤音的描述是：“颤音的通用标记是 *tr*，作曲家相信演奏者的艺术品味和在演奏时或长、或短、或瞬时、或回音的判断力。”

小奏鸣曲第一首

SONATINA 1

Allegro



① 许多钢琴教师选用 42314231421 这种指法。

(b) 许多钢琴教师选用 14231423 这种指法。

Andante

The musical score is for a piece in 3/4 time, key of B-flat major, marked Andante. It consists of ten measures shown on the page. The notation includes a treble and bass staff joined by a brace. Measure 1 starts with a piano (pp) dynamic and a half note G4. Measure 2 has a half note Bb4. Measure 3 has a half note D5. Measure 4 has a half note F5. Measure 5 has a half note Ab5. Measure 6 has a half note C6. Measure 7 has a half note Bb5. Measure 8 has a half note A5. Measure 9 has a half note G5. Measure 10 has a half note F5. The score includes various fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5), trills (marked 'tr' in measure 6), and articulation marks (marked 'a' and 'b'). Dynamics include piano (pp), fortissimo (fz), piano (p), and crescendos (cresc.).

- ① 在此乐章中所标识的颤音奏法为颤动的最少次数，每次颤音可以有更多的颤动次数，结尾处的音符需要以与颤音相同的速度奏出。
- ② 克莱门蒂关于断奏的标记为 ▽（参见第 2 页）。这是克莱门蒂自己的标识。这里不需要特别的强调，只需用普通的断奏法奏出即可。

13

Exercise 13, measures 1-3. Treble clef, key of B-flat major. Fingerings: 3 1 1 3, 2 4 1 2, 3 5, 3 5, 3. Dynamics: *fz* (fortissimo), *p* (piano).

16

Exercise 16, measures 1-3. Treble clef, key of B-flat major. Fingerings: 1 2 3 5, 5 4 3, 4, 3 5 5, 4, 3. Bass clef: 2, 1, 5, 1, 2, 1. Dynamics: *p* (piano).

19

Exercise 19, measures 1-4. Treble clef, key of B-flat major. Fingerings: 2, 5, 1, 5, 2, *tr* (trill), 1 2 4. Dynamics: *mf* (mezzo-forte), *dim.* (diminuendo), *p* (piano).

23

Exercise 23, measures 1-4. Treble clef, key of B-flat major. Fingerings: 4 2, 3 1, 2 1, 5, 1 5, 1 3, 1 3 5, *tr* (trill). Dynamics: *cresc.* (crescendo), *f* (forte).

© 这里颤音的尾缀并没有出现在最早的版本中,但克莱门蒂在他的《钢琴演奏艺术入门》一书明确地讲到。当遇到 *tr* 标记时,无论这一尾缀有没有标识出来都应奏出。

第一册 钢琴演奏艺术入门

Vivace

(a) *pp*

legato

5

9

f

14

p

- ① 大多数版本上为 *p*，在再现部开始处的 *pp* 建议用与乐曲开头相同的力度，特别值得一提的是，再现部的其他一些力度也应与乐曲的第一段相一致。

19

24

29

34

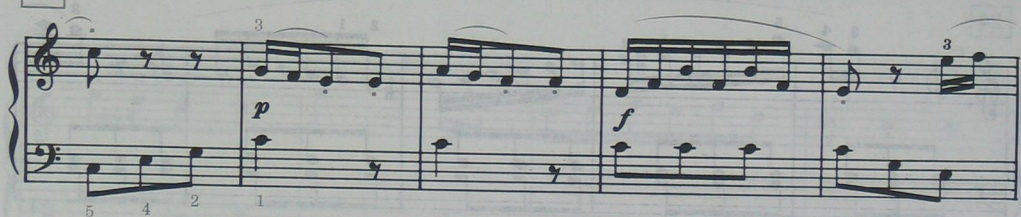
40

⑤ 右手的指法在原始版本中为 251。我们建议用 241，在第 3 小节中亦如此。

45



50



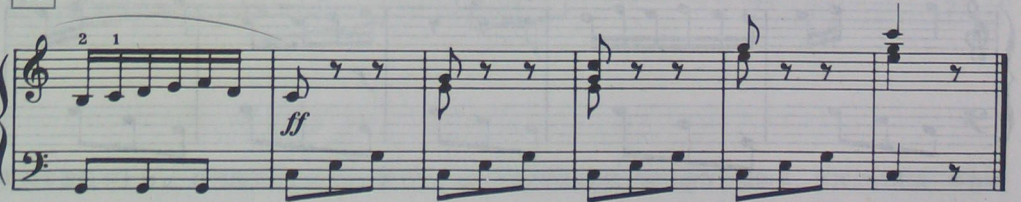
55



60



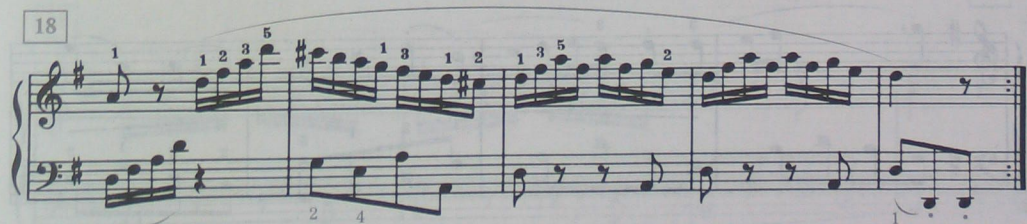
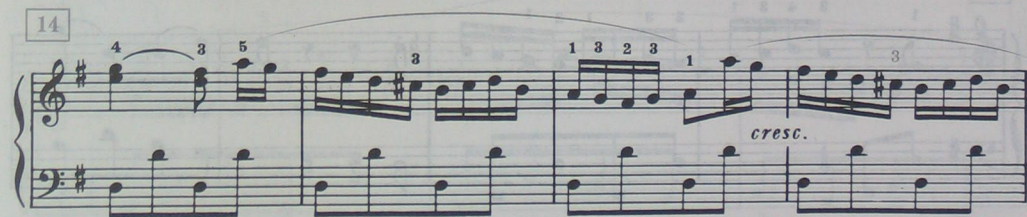
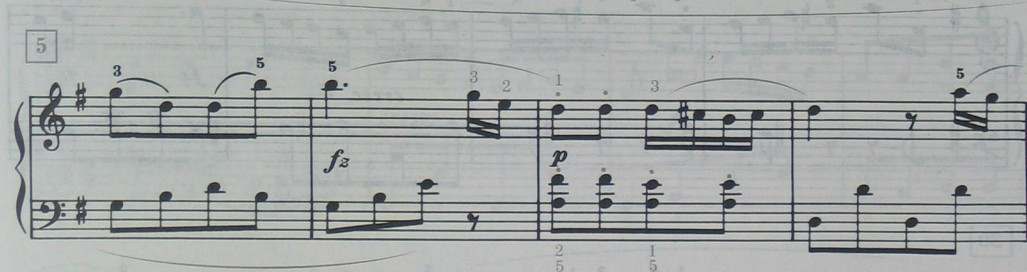
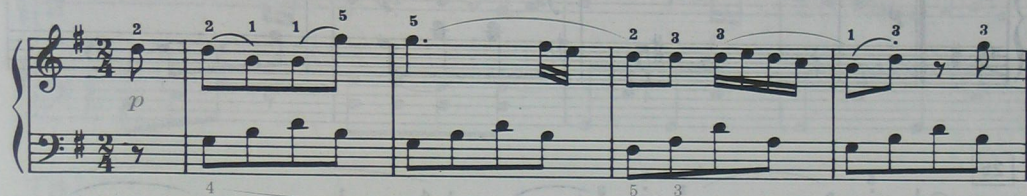
65



小奏鸣曲第二首

SONATINA 2

Allegretto



23

Exercise 23 consists of four measures. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (F#, G, A) and a single eighth note (F#) in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand and has a forte (*fz*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (B, C, D) and a single eighth note (B) in the left hand. The fourth measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. Fingering numbers 3, 1, 1, 5, 5, 4, 2, 3 are indicated above the notes.

26

Exercise 26 consists of four measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (F#, G, A) and a single eighth note (F#) in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (B, C, D) and a single eighth note (B) in the left hand. The fourth measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. Fingering numbers 1, 5, 3, 1, 5, 3, 1, 4, 1 are indicated above the notes. A crescendo (*cresc.*) is marked in the third measure.

30

Exercise 30 consists of four measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (F#, G, A) and a single eighth note (F#) in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (B, C, D) and a single eighth note (B) in the left hand. The fourth measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. Fingering numbers 2, 4, 1, 4, 1, 4, 2, 1, 5, 3, 3 are indicated above the notes. A forte (*f*) dynamic is marked in the second measure.

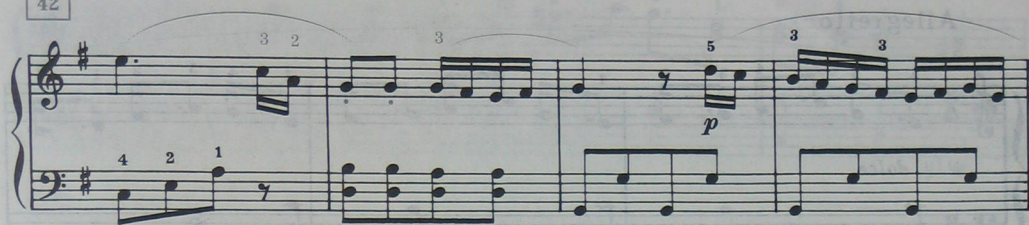
34

Exercise 34 consists of four measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (F#, G, A) and a single eighth note (F#) in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (B, C, D) and a single eighth note (B) in the left hand. The fourth measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. Fingering numbers 1, 3, 4, 3, 1, 2, 3, 1, 2, 1, 2 are indicated above the notes. A crescendo (*cresc.*) is marked in the third measure.

38

Exercise 38 consists of four measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (F#, G, A) and a single eighth note (F#) in the left hand. The second measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. The third measure has a piano (*p*) dynamic and features a triplet of eighth notes in the right hand (B, C, D) and a single eighth note (B) in the left hand. The fourth measure continues the triplet in the right hand and has a piano (*p*) dynamic. Fingering numbers 1, 2, 3, 2, 3, 1, 2, 5, 3, 2, 1, 2 are indicated above the notes.

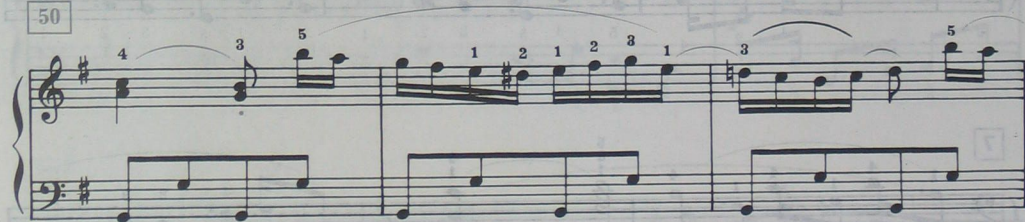
42



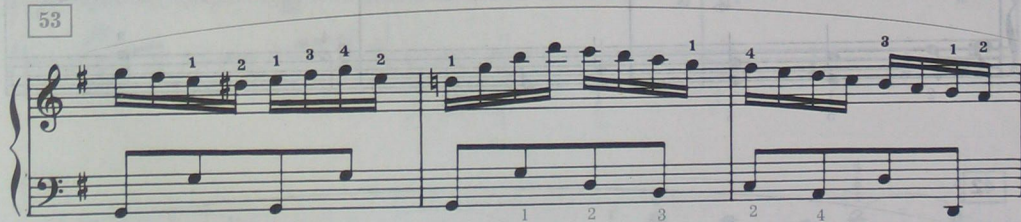
46



50



53



56

